

CATEGORIA 10**DERECHOS Y RESPONSABILIDADES/RIGHTS & RESPONSIBILITIES****ID. Number:** 10-01**Title:** *Derecho a Saber/Right to Know***Produced by:** Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (USA)**Publication date:** n.d.**Format:** Hoja Informativa/Fact sheet**Length:** 1 p.**Distributor:** Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (LACOSH)**Copyright:** No/No**Literacy level:** Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level**Appropriate for:** Trabajadores en la línea de montaje/On line workers

Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja de información explica brevemente el derecho de los trabajadores a ser informados acerca de las sustancias peligrosas con que trabajan.**Summary:** This fact sheet explains workers' rights to get information about the hazardous materials with which they work.

ID. Number: 10-02
Title: *Derechos del Empleado en el Sitio de Trabajo/Workers' Rights in the Workplace*

Produced by: Occupational Safety and Health Administration - (USA)
Publication date: 1988
Format: Folleto/Booklet
Length: 15 pp.
Distributor: Occupational Safety and Health Administration (OSHA)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto explica detalladamente los derechos y responsabilidades de los trabajadores. El trabajador tiene el derecho a saber de los riesgos a que está expuesto al trabajar con sustancias peligrosas, conocer los resultados del monitoreo hecho en la empresa y los pasos a seguir si la compañía no le da los resultados del monitoreo.

Summary: This booklet explains in detail the rights and responsibilities of workers. The worker has the right to know about the hazards that s/he is exposed to when s/he works with hazardous materials. It includes the right to obtain the results from monitoring in the workplace, and also the steps to follow if the company does not give the worker the results.

ID. Number: 10-03
Title: *El Obrero y sus Derechos/The Worker and his Rights*

Produced by: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (USA)
Publication date: 1981
Format: Folleto/Booklet
Length: 23 pp.
Distributor: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health (LACOSH)
Copyright: n.d.
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Es una fotonovela corta que describe los derechos de los trabajadores: salario justo, condiciones higiénicas y servicios sanitarios adecuados, atención médica, etc. Contiene muchas ilustraciones y está escrito con diálogos cotidianos.

Summary: This fotonovela describes workers' rights. It explains minimum wage, good hygiene conditions, medical attention, etc. It contains several illustrations and is written in everyday language.

ID. Number: 10-04
Title: *Su Derecho a Saber/Your Right to Know*

Produced by: International Ladies' Garment Workers' Union (USA)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 1 p.
Distributor: ILGWU
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja de información describe el derecho de los trabajadores a saber si están expuestos a sustancias químicas peligrosas en su trabajo e indica los requisitos para un plan escrito de comunicación de riesgos.

Summary: This fact sheet explains the workers' right to know about the Material Safety Data Sheets (MSDS) and the risks and hazardous chemicals in the workplace. It also explains how to prepare a written hazard communication plan.

ID. Number: 10-05
Title: *No te dejes, conoce tus derechos y actúa/ Do not allow to be abused, know your rights and act*

Produced by: CIWA
Publication date: n/d
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 1 p.
Distributor: CIWA
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Para trabajadores en la línea de montaje / On line workers

Resumen: Este folleto explica información de la Asociación de Trabajadores Inmigrantes de California (CIWA) También provee información de su estructura, actividades y la clase de ayuda que ofrece a los trabajadores. Esto incluye consejos en asuntos legales, tal como los derechos del inmigrante, cómo formar un sindicato y los derechos laborales en California.

Summary: It provides information regarding the rights of Immigrant Workers in the State of California. It gives immigrant workers the tools needed to form a union and to become aware of their labor rights in the State of California. It also gives legal advice for immigrant workers.

ID. Number: 10 (34)-06
Title: *Proteja su Salud y Seguridad en el Trabajo/Protect Your Health and Safety in the Workplace*

Produced by: Labor Occupational Safety and Health Program - LOSH
Publication date: 1981
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 12 pp.
Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program - LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto explica cómo funciona la ley de seguridad y salud ocupacional en California (Cal/OSHA). Presenta los efectos a la salud que pueden presentarse en los lugares de trabajo inseguros. Incluye los derechos y responsabilidades tanto para el trabajador como para el patrón.

Summary: This pamphlet tells how Cal-OSHA works. It explains some of the health and safety hazards that can be found in the workplace. It includes the rights and responsibilities of the employer and worker.

ID. Number: 10-07
Title: *Usted Tiene el Derecho a Saber/You Have the Right to Know*

Produced by: New Jersey Department of Health
Publication date: November 1994
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 1 p.
Distributor: New Jersey Department of Health
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto explica la ley del derecho a saber, cómo y cuándo debe ser utilizada, e indica las agencias responsables de ejecutarlas. Explica también los derechos del trabajador en el lugar de trabajo.

Summary: This pamphlet explains the right to know, when and how to use the standard. It gives the names of the agencies that are in charge of enforcing it. It includes other workers' rights in the workplace.

ID. Number: 10 (41)-08
Title: *Derecho a saber/Right to know*

Produced by: WA Department of Labor & Industries
Publication date: August 1992
Format: Folleto/Booklet
Length: 16 pp.
Distributor: WA Department of Labor & Industries
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Este folleto explica en qué consiste el Derecho-a-Saber del Trabajador. Muestra una guía de lo que se debe comunicar sobre los productos químicos en el trabajo. El folleto incluye una serie de preguntas y respuestas comunes sobre este tema.

Summary: This booklet explains the rights of workers in the chemical industry and then gives guidelines about what should be communicated to workers about chemicals on the job. It contains several common questions and answers on this topic.

ID. Number: 10-09
Title: *Acceso a información en documentos de salud y seguridad a la que ud. tiene derecho bajo la ley / Access to documented health and safety information to which you have a right under the law*

Produced by: International Ladies´ Garment Workers´ Union - USA
Publication date: 1988
Format: Folleto/Booklet
Length: 14 pp.
Distributor: International Ladies´ Garment Workers´ Union -ILGWU
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de alta alfabetización/High literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Trabajadores de la industria del vestido/Workers of the garment industry

Resumen: Este folleto explica la regla estadounidense del derecho del trabajador a ver sus expedientes médicos, el Derecho a Saber, y el formulario de OSHA 200 Log. Incluye siete ejemplos de cartas para solicitar esta información de la gerencia.

Summary: This booklet explains the U.S. standards pertaining to the right to medical monitoring records, the Right-To-Know, and the OSHA 200 Log. Well organized and includes seven sample letters for making requests to management to receive this information.

ID. Number: 10-10
Title: *Derecho a saber: Definiciones utilizadas en las hojas informativas de seguridad de los materiales; ejemplos de cartas de solicitud de información / Right-to-Know: definitions used in MSDS; sample request letters*

Produced by: UCLA Labor Occupational Safety and Health Program (LOSH) and Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health -USA

Publication date: 1984
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 11 pp.
Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program - LOSH
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de Desperdicios Peligrosos/Hazardous Waste Workers
Para todos los trabajadores/All workers

Resumen: Este es un paquete de materiales informativos que tratan de la ley del Derecho a Saber. Es una lista útil de definiciones de los términos comúnmente usados en las Hojas Informativas de Seguridad de los Materiales (MSDS); también tiene ejemplos de cartas para solicitar las MSDS, los expedientes médicos y los resultados de monitoreo ambiental.

Summary: This is an information packet of Right-To-Know fact sheets. Provides a useful definition of terms commonly used on Material Safety Data Sheets (MSDS) and sample form letters for requesting MSDS's, medical files and environmental monitoring results.

ID. Number: 10-11
Title: *Derechos de OSHA/OSHA rights*

Produced by: International Ladies´ Garment Workers´ Union -USA
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: International Ladies´ Garment Workers´ Union - ILGWU
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de la industria del vestido/Workers of the garment industry

Resumen: Esta hoja de información presenta 12 derechos importantes de los trabajadores para proteger su salud en el trabajo bajo OSHA.

Summary: This fact sheet describes 12 important worker health and safety rights under OSHA.

ID. Number: 10-12
Title: *Información sobre los riesgos de los productos químicos.
OSHA #3117 / Information about the hazards of chemical products*

Produced by: Occupational Safety and Health Administration, Department of Labor -USA

Publication date: 1989
Format: Folleto/Booklet
Length: 25 pp.
Distributor: Occupational Safety and Health Administration -OSHA
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de alta alfabetización/High literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos / Workers of hazardous waste

Resumen: Describe la Norma de Comunicación de Riesgos de OSHA, que incluye: la evaluación de productos químicos, un programa escrito de información, formas de advertencia, Hojas de Datos Sobre la Seguridad de Materiales (MSDS), información y entrenamiento para empleados. Contiene un apéndice de recursos adicionales.

Summary: This booklet describes the OSHA Hazard Communication Standard, including the need to evaluate chemical products, a written information program, warning methods, Material Safety Data Sheets (MSDS's), and information and training for workers. With an appendix of additional resources.

ID. Number: 10-13
Title: *Información sobre riesgos: Normas de cumplimiento. OSHA #3116 / Hazard information: Compliance standards*

Produced by: Occupational Safety and Health Administration, Department of Labor - USA

Publication date: 1989
Format: Folleto/Booklet
Length: 27 pp.
Distributor: Occupational Safety and Health Administration - OSHA
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de alta alfabetización/High literacy level
Appropriate for: Trabajadores de residuos peligrosos / Workers of hazardous waste

Resumen: Este folleto es una introducción a la Norma de Comunicación de Riesgos de OSHA. Describe a fondo las responsabilidades del patrón de tener programas escritos sobre información de riesgos, formas de advertencia, hojas de Datos Sobre la Seguridad de los Materiales (MSDS) y entrenamiento de empleados.

Summary: This booklet provides an introduction to OSHA's Hazard Communication Standard. It describes at length the responsibilities of the employer to have written programs on hazard information, warning labels, MSDS and worker training.

ID. Number: 10-(02-a) 14
Title: *La Ley Sobre el Derecho de Saber: Ley Sobre la Comunicación de los Peligros de los Pesticidas en la Agricultura / The Right to Know Law: Agricultural Hazard Communication Act*

Produced by: Texas Department of Agriculture - USA
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 2 pp.
Distributor: Texas Department of Agriculture
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Para los trabajadores Agrícolas/Agricultural Worker

Resumen: Este folleto incluye información sobre la ley de Texas Sobre el Derecho a Saber. Explica cómo usar los informes de cosecha, cómo saber si ha estado expuesto a los plaguicidas; también cómo presentar una queja y responder a una emergencia. Esta información también es útil fuera del estado de Texas.

Summary: This pamphlet contains information on the Texas Right To Know Law, how to use the pesticide crop sheets, how to know if exposure has occurred, how to respond, and how to file a complaint. This gives useful information for people even outside the State of Texas.

ID. Number: 10-15
Title: *Un Lugar de Trabajo Sano y Seguro -- ¡Es Su Derecho! / A Safe and Health Work Place -- It's Your Right!*

Produced by: Chicago Lung Association
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 2 pp.
Distributor: Chicago Lung Association
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Para todos los Trabajadores/All workers

Resumen: Este folleto explica las normas de OSHA sobre el derecho del trabajador a un lugar de trabajo sano y seguro. Contiene algunos gráficos.

Summary: This pamphlet briefly explains workers' rights under OSHA to a healthful and safe work place. It has graphics.

ID. Number: 10-16
Title: *¡Protéjase Usted! / Protect Yourself!*

Produced by: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health - USA

Publication date: n.d.
Format: Cartel/Poster
Length: 1 p.
Distributor: Los Angeles Committee on Occupational Safety and Health - LACOSH

Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores/All workers

Resumen: Un cartel bilingüe que alerta a los trabajadores de sus derechos básicos de salud y seguridad, bajo la ley de California: el derecho a su propio médico, el derecho de ver sus expedientes médicos y el derecho a información sobre riesgos. Principalmente útil en el estado de California.

Summary: This bilingual poster alerts workers to their basic health and safety rights under California law: the right to one's own physician, the right to see one's medical records, and the right to information about hazards. Primarily useful in the state of California.

ID. Number: 10-17
Title: *Derechos en el Sitio de Trabajo / Rights in the Workplace*

Produced by: Washington Industrial Safety & Health Agency (WISHA)
Publication date: 1993
Format: Folleto/Booklet
Length: 10 pp.
Distributor: Department of Labor and Industry
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores/All workers

Resumen: Este folleto explica los derechos de los trabajadores, especialmente el derecho a un trabajo sano y seguro. Incluye una guía de los pasos a seguir en caso de trabajar en un lugar inseguro o sufrir discriminación. También indica a quién dirigirse para solicitar ayuda en cualquiera de estas situaciones.

Summary: This booklet explains rights for workers, and more specifically the right to a healthful and safe workplace. It includes guidelines, step by step, which workers should follow when they have an unsafe workplace or when they have been discriminated against. It gives suggestions about who can support them in those situations

ID. Number: 10-18
Title: *Sea su Propio Detective. Cómo Leer e Interpretar las M.S.D.S., Hojas Informativas de Seguridad de los Materiales / Be Your Own Detective. How to Read and Interpret the M.S.D.S., Material Safety Data Sheet.*

Produced by: Centro de Investigación, Capacitación y Asesoría en Salud en el Trabajo - México

Publication date: 1985
Format: Folleto/Booklet (fotocopia/photocopy)
Length: 12 pp.
Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program (LOSH)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana a alta alfabetización/Medium to high literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores/All workers

Resumen: Explica el tipo de información que contiene una hoja de información (MSDS).

Summary: This booklet explains the kind of information found on the MSDS.

ID. Number: 10 (41)-19
Title: *Substancias Químicas Tóxicas: En el Lugar de Trabajo, en la Comunidad -- Usted Tiene el Derecho a Saber /Toxic Chemical Substances: In the Work Place in the Community -- You have the Right to Know*

Produced by: American Federation of Labor and Congress of Industrial Organizations
USA

Publication date: 1987
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 16 pp.
Distributor: American Federation of Labor and Congress of Industrial Organizations
AFL-CIO

Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores de Residuos Peligrosos/Hazardous Waste

Resumen: Este folleto es una discusión clara del Derecho a Saber. Explica cómo ejercitar este derecho, las Hojas de Datos Sobre la Seguridad de los Materiales MSDS, las leyes de los EE.UU. y el Derecho a Saber de las Comunidades. Contiene fotos y reproducción de la MSDS.

Summary: This pamphlet gives a clear discussion of the Right-To-Know standard, how to exercise this right, Material Safety Data Sheets (MSDS), relevant laws in the US, and Community Right-To-Know Laws. With photos and a reproduction of an MSDS.

ID. Number: 10-20
Title: *¿Qué Debo Hacer si me Despiden? / What I Should do If I Get Fired?*

Produced by: Comisión Nacional Campesina (Chile)
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Pamphlet (fotocopia/photocopy)
Length: 1p.
Distributor: Labor Occupational Health and Safety (LOSH)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores/All workers

Resumen: Este folleto es una guía con los pasos a seguir en caso de despido y explica los trámites necesarios de acuerdo a la ley chilena. Incluye una sección especial para cuando se efectúa un despido masivo.

Summary: This pamphlet is a step-by-step guide, which workers should follow if they are fired. It includes a special section when employers fire workers in groups.

ID. Number: 10-21
Title: *¡Usted tiene el Derecho de Saber!/You Have the Right to Know*

Produced by: New York State Health Department
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Booklet
Length: 11 pp.
Distributor: New York State Health Department
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel medio a bajo de alfabetización//Medium to lower literacy level
Appropriate for: Trabajadores con sustancias tóxicas / Workers with toxic substances

Resumen: Este folleto trata sobre la Ley del Derecho de Saber sobre sustancias tóxicas que tiene todo trabajador en Nueva York.

Summary: This booklet explains the Right to Know about chemical substances that applies to all workers in New York.

ID. Number: 10-22
Title: *Informantes tienen derechos también/Informants also have rights*

Produced by: State of California, Department of Industrial Relations, Division of Labor Standards Environment

Publication date: n.d.
Format: Cuadernos de páginas sueltas/Loose-leaf binder
Length: 6 pp.
Distributor: State of California, Department of Industrial Relations, Division of Labor Standards Environment

Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano de alfabetización/ Medium literacy level

Appropriate for: Trabajadores en general / Workers in general

Resumen: Este folleto informa sobre el derecho que tienen los trabajadores que presentan una queja con Cal/OSHA a no ser discriminados por el empleador ni despedidos de sus trabajos.

Summary: This booklet informs about the workers' right not to be discriminated against by the employer and not to be fired, if they file a claim with Cal/OSHA.

ID. Number: 10-23
Title: *¿Cuáles son mis derechos en el trabajo?/What are my rights at work?*

Produced by: La Coalición pro Justicia en las Maquiladoras
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Booklet
Length: 40 pp.
Distributor: La Coalición pro Justicia en las Maquiladoras
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel bajo de alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Trabajadores de Maquilas/Manufactures Workers

Resumen: A manera de historieta esta guía da información al trabajador sobre sus derechos laborales, tales como tiempo extra, participación en utilidades, aguinaldos, vacaciones pagadas, capacitación y entrenamiento, etc.

Summary: In a comic strip format, information is given to the worker about his/her rights at work, such as overtime, share in the company's profits, bonus payment at the end of the year, paid vacation time, training, etc.

ID. Number: 10-24
Title: *Conozco mis derechos, pero ¿cuáles son mis obligaciones? / I Know my rights at work, but what are my responsibilities?*

Produced by: La Coalición pro Justicia en las Maquiladoras
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Booklet
Length: 40 pp.
Distributor: La Coalición pro Justicia en las Maquiladoras
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel bajo de alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Como continuación a la guía bajo 10-23 y a manera de fotonovela, en esta publicación da información al trabajador sobre sus derechos laborales con respecto a medidas disciplinarias, suspensiones y despidos, así como sindicatos y movimientos laborales.

Summary: As a continuation to 10-23, and in the form of a *fotonovela*, this guide gives information about the rights of workers concerning suspensions and terminations, as well as unions and labor movements.

ID. Number: 10-25
Title: *Usted Tiene El Derecho a Un Lugar De Trabajo Seguro y Saludable/You Have The Right to a Safe and Healthy Workplace - It is Mandated by Law*

Produced by: Occupational Safety and Health Administration
Publication date: n.d.
Format: Poster / Afiche
Length: 1 p.
Distributor: Occupational Safety and Health Administration
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel bajo de alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Trabajadores de Maquilas/Manufactures Workers

Resumen: En este afiche se explican los derechos legales de los trabajadores a tener un lugar de trabajo libre de problemas de salud y seguridad, y la obligación que tienen los empleadores de cumplir con esta ley.

Summary: This poster explains the workers' legal rights to a workplace free of health and safety problems, and how the employers must comply with this law.

ID. Number: 10-26
Title: *Guía para rellenar el formulario de queja a la OSHA/Guide to fill out the OSHA complaint form*

Produced by: North Carolina Occupational Safety and Health Project (NCOSH)

Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1p.
Distributor: North Carolina Occupational Safety and Health Project (NCOSH)

Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano a bajo de alfabetización/Medium to low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general /Workers in general

Resumen: Esta hoja informativa explica paso por paso cómo rellenar el formulario de queja a la OSHA.

Summary: This fact sheet explains step by step how to fill out the OSHA complaint form.

ID. Number: 10-27
Title: *¡Conozca sus derechos!-Sus derechos legales como trabajador/Know Your Rights! Your Legal Rights as a Worker*

Produced by: The National Network of Committees on Occupational Safety and Health

Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1p.
Distributor: The National Network of Committees on Occupational Safety and Health

Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano a bajo de alfabetización/Medium to low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general /Workers in general

Resumen: Esta hoja informativa explica los derechos que tienen los trabajadores en los Estados Unidos y a quién dirigirse en caso que el empleador no cumpla con las leyes.

Summary: This fact sheet offers information about workers' rights in the U.S. It also tells whom to contact in case the employer does not observe the law.

ID.Number: 10-28
Title: *¡Conozca Sus Derechos!-Sus derechos legales como trabajador en Carolina Del Norte/Know Your Rights! Your Legal Rights as a Worker*
Produced by: North Carolina Occupational Safety and Health Project (NCOSH)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 4 pp.
Distributor: North Carolina Occupational Safety and Health Project (NCOSH)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano a bajo de alfabetización/Medium to low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general /Workers in general

Resumen: Esta hoja informativa explica los derechos que tienen los trabajadores en Carolina del Norte y a quién dirigirse en caso que el empleador no cumpla con las leyes.

Summary: This factsheet offers information about workers' rights in North Carolina. It also tells whom to contact in case the employer does not observe the law.

ID.Number: 10-29
Title: *Es Tu Trabajo...Estos Son Tus Derechos/It is Your Job
....These Are Your Rights*

Produced by: Working for America Institute
Publication date: 2001
Format: Folleto/Booklet
Length: 12 pp.
Distributor: Working for America Institute
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano a bajo de alfabetización/Meduum to low literacy level

Appropriate for: Trabajadores en general /Workers in general
Resumen: Este folleto explica los derechos laborales que tienen los trabajadores jóvenes (por ejemplo: salario, horas de trabajo, accidentes de trabajo, protección, etc.).

Summary: This booklet explains the rights young workers have (for example: wages, hours, workplace injuries, protection, etc.).

ID. Number: 10-30
Title: *Hoja de Información Sobre Riesgos Laborales-Derechos Bajo OSHA de los Trabajadores/Fact Sheet on Occupational Hazards: Workers' Rights under OSHA*

Produced by: United Food and Commercial Workers
Publication date: 1996
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 12 pp.
Distributor: United Food and Commercial Workers
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel bajo/mediano de alfabetización/Medium to low literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general /Workers in general.

Resumen: Explica los derechos de los trabajadores con respecto a salud y seguridad ocupacional.

Summary: Explains workers' health and safety rights in the workplace.

ID. Number: 10-31
Title: *Salario Mínimo de California/California Minimum Wage*

Produced by: Department of Industrial Relations (DLSE)
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1p.
Distributor: Department of Industrial Relations (DLSE)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano de alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto informa sobre el salario mínimo que los empleados en el estado de California deben recibir por hora de trabajo.

Summary: This fact sheet gives information about the minimum wage that employees in the state of California should receive per hour or work.

ID. Number: 10-32
Title: *Son Sus Derechos, ¡Utilícelos!/They're Your Rights - Use Them!*

Produced by: UCLA-LOSH
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1p.
Distributor: UCLA -LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja/mediana de alfabetización/Low /medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos ofrece información sobre el reglamento de California que estipula que los empleadores deben prevenir las lesiones de los trabajadores por movimientos repetitivos.

Summary: This fact sheet offers information about the California regulation which mandates that employers must prevent repetitive motion injuries of their workers.

ID. Number: 10-33
Title: *Usted Tiene el Derecho A Escoger Su Propio Doctor /You Have the Right to Choose Your Own Doctor*

Produced by: UCLA-LOSH
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1p.
Distributor: UCLA -LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre los derechos del trabajador a escoger a su propio doctor si se lesiona en el trabajo.

Summary: This fact sheet gives information about the right a worker has to choose his/her own doctor if he/she is injured at the workplace.

ID. Number: 10-34
Title: *Descansos para ir al baño/Bathroom Break!*

Produced by: UCLA-LOSH
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1p.
Distributor: UCLA -LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel bajo/mediano de alfabetización/Low /medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre el derecho que tiene el trabajador de ir al baño cuando lo necesita, y los riesgos de salud a los que el trabajador puede estar expuesto si espera mucho para ir al baño.

Summary: This fact sheet informs about the worker's right to go to the bathroom during work when he/she needs to. It also informs about possible health problems the worker may experience if he/she delays going to the bathroom.

ID. Number: 10-35
Title: *Usted Tiene el Derecho A Saber Sobre Sustancias Peligorsas en el Lugar de Trabajo y en la Comunidad /You Have the Right to Know About Hazardous Material at Work and in the Community*

Produced by: New Jersey Department of Health Services
Publication date: n.d.
Format: Folleto/Pamhlet
Length: 1p.
Distributor: New Jersey Department of Health Services
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano de alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto da información sobre el derecho a saber que tienen los trabajadores sobre exposición a sustancias químicas peligrosas en el lugar de trabajo.

Summary: This booklet offers information about the workers´ right to know about exposure to hazardous chemical substances in the work place.

ID.Number: 10-36
Title: *¿Eres un Trabajador Joven?/ Are you a young worker?*

Produced by: Labor Occupational Health Program, UC Berkeley
Publication date: n.d.
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 4 pp.
Distributor: Labor Occupational Health Program, UC Berkeley
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano a bajo de alfabetización/Medium to low literacy level
Appropriate for: Trabajadores jóvenes/ Young workers

Resumen: Esta hoja de datos presenta problemas comunes que causan lesiones a los trabajadores jóvenes y cómo evitarlos. También explica los derechos que tienen los jóvenes a un lugar de trabajo sano y seguro, qué trabajos no deben realizar los jóvenes y también cómo trabajar de una manera responsable.

Summary: This fact sheet presents common causes of injuries to young workers, and how to avoid them. It also explains the rights that young workers have to a safe and healthy workplace, what kind of tasks young workers should not perform and also how to work responsibly.

ID.Number: 10-37
Title: *En California los trabajadores tienen derechos/ In California workers have rights*

Produced by: California Division of Labor Standards Enforcement (DLSE)
Publication date: October 2002
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: California Division of Labor Standards Enforcement (DLSE)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel mediano a bajo de alfabetización/Medium to low literacy level

Appropriate for: On line workers and managers/ Trabajadores en linea y gerentes

Resumen: Este folleto informa sobre los derechos legales de los trabajadores en California.

Summary: This fact sheet gives information about the legal rights of workers in California.

ID.Number: 10-38
Title: *Seguridad y salud en el trabajo: Las inspecciones de OSHA como punto de partida/ Safety and health on the job: Inspections as a point of departure*

Produced by: OSHA
Publication date: 1980
Format: Folleto/ Booklet
Length: 25 pp.
Distributor: OSHA
Copyright: Sí/ Yes
Literacy level: Nivel mediano a alta de alfabetización/Medium to high literacy level
Appropriate for: On line workers and managers/ Trabajadores en línea y gerentes

Resumen: Este folleto explica el papel de la OSHA para asegurar el cumplimiento de la ley según la cual los empleadores deben proporcionar un lugar de trabajo sano y seguro. En el folleto se presentan los pasos que comúnmente se siguen (inspección, citación, cómo corregir los peligros, penas en caso de incumplimiento, etc.).

Summary: This booklet explain OSHA's role in the enforcement of the law according to which the employer must provide a safe and healthy workplace. The booklet presents the steps that are usually followed (inspection, citation, how to correct hazards, penalties in case of non-compliance, etc.).

ID.Number: 10-39
Title: *El derecho a ser informado/ The right to be informed*

Produced by: Department of Labor and Industries, WA
Publication date: December 1992
Format: Folleto/ Booklet
Length: 6 pp.
Distributor: Department of Labor and Industries, WA
Copyright: No/ No
Literacy level: Nivel mediano de alfabetización/Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/ On line workers
Supervisores/ Supervisors
Miembros de la comunidad/ Community members

Resumen: Explica el derecho de ser informado a los trabajadores que están en contacto con sustancias químicas peligrosas y también da la manera en que se debe informar a la comunidad. Describe las obligaciones del empleador en referencia a este derecho, incluyendo un inventario de las sustancias, la difusión de las hojas de datos sobre riesgos en el uso de material, la manera correcta de etiquetar los recipientes, y la preparación de un plan escrito para el entrenamiento e información a los trabajadores. Tiene los avisos de advertencia establecidos por la ONU.

Summary: It explains the workers' right to be informed about hazardous chemicals, and also how to give information to the community about these substances. It describes the employer's obligations such as: preparing an inventory of the substances, handing out material safety data sheets (MSDS) to workers, labeling containers properly, and preparing a written plan to train and inform workers. It has the warning signals established by the UN.